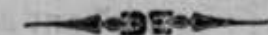


h61 A 7? a verifia sur



CHANSON AR C'HAFE



Var an ton ancien

TOSTAIT oll, tud, yaouanq, da glêvet ur chanson
 Zo composet er bloa-mâ gant sujet ha rêson
 An eferezet Cafe hac an eferien Güin
 O deus bet grêt qement-mâ d'ho laqat da c'hoarzin.

Ar güin a zo ul liqueur zo formet gant Doue,
 Hac a voa bet transplantet gant hon Tad côs Noë,
 Nonpas evel ar C'hafe zo un dra invariant
 Gant ur vreg malicius eus a vro an Durqet.

Qenta ma teuas biscoas d'ar vro-mâ ar C'hafe,
 Ne voa nemet an Noblanç a guement en eve,
 Ha breman an oll gommun a ya tout da eva :
 An darnvuya anezo no deus qet a vara.

Bremâ me a zi-cleryo ebars en abrege
 Ar chanson-mâ composet var sujet ar C'hafe
 Etre daou den demezet pere n'em reproche.
 Unan balamour d'ar Güin hac un all d'ar Chafe.

Ebars er bloa mil eiz cant unan varnuguen
 E savas ar fachiri goude Gouel an Oll-Zent :
 Ar vreg a yoas e qer gant ur boezellad ed,
 Hac a foetas an arc'hant gant e c'homerezet,

Pa antreas er C'hafe, e deus bet lavaret :
 Me gred, evit ho arc'hant, e vezimp servichet
 Digassit demp-ni Cafe hac ive Odevi,
 Hac ur routaillad liqueur vit en em regali.

— 2 —

Al Liqueur, an Odevi a zavas en o fenn,
 Ma comansjont da zansal o feder diarc'hen :
 Plac'h an ed a lavaras : va arc'hant zo foetet,
 Me a efe ur banne, rac c'hoas em eus sec'het.

An teir all a lavaras neuze abouez ho fenn :
 Ret eo güelet va c'homer, peguement ar scoden,
 An hostises, pa glêvas, d'an ec'h a zo pignet
 Pa voe aranget ar gont e chome c'hoas eur scoet.

An hostises a laras : m'em eus roet da eva,
 Hac abars ma sortifot c'houi ranco va faea ;
 Rac-se en em aranjit da baea ho scoden,
 Evidon-me abromet n'ho po qet a dermen.

Ar merc'het en em selle hac ho devoa poan benn,
 Pa n'o devoa qet arc'hant da baea ho scoden.
 Jacqeta a lavaras me rêy va devancher,
 Ha te, va c'homer Janned, a rêy da vouchouer.

Unan demeus an ezech en deveus bet cavet
 He devoa foeted e vreg ar som a bêvas scoet ;
 Quittât a ras e labour evit donuet en qær ;
 Ebars e ty ar C'hafe o c'havas o feder.

Hac evel ma c'hantreas en deveus lavaret ;
 Ha ne heus te qet a vez, lavar, greg debordet,
 Lezel ur buguel bian deomq-ni da lusquellat,
 An deirvet nos es oumàn ne meus cousqet bered.

Aze amâ em c'hichen, ha ro peoc'h, emezi ;
 Qemer un tassat Cafe da dremen da anui.
 Tao din gant da zour bervet ; aoüalc'h e heus evet :
 Qenta banne a evi, me garfe ves crevet.

Evidout te, sac'h ar güin te vepris ar C'hafe,
 Ebars an hostaliri e vez cavet nos-de :
 An arc'hant a c'honees tout etre pad ar sizun,
 Né zeus qet re anezo da gaout Güin ha Butun.

— 3 —

Iarnicoton, emezàn, bremàn ni raï ar bal :
 Gouge foetta va danvez, donet d'am c'haqetal !
 Dre brontitud ur vazad a voa d'er vreg qes,
 Ma tiscaras d'an douar Cafe, Dian ha Les.

Ar merc'hed a favaras o feder assemblies :
 Manqet oc'h eus, va mignon, mont pa srei ho maoues ;
 Squillet hoc'h eus ar C'hafe, c'houi a renq e baea,
 Pe bremà souden vantani ya d'ho tisvleva.

Ar peder blac'h animet a sailas varnezà,
 Hac an hostises ive evit e zisleva :
 Treinet e voa dre an ty, e zillat voe roguet,
 Hac e vrec'h betec e scoa gant ar C'hafe grillet.

Evel ma c'hallas achap, e commenças redet
 En ur sellet var e lerc'h evel ur c'hoas fouetet.
 Dardet ê din, emezàn, casi coll va bue :
 Me garfe e ve benzet ar merc'het er C'hafe.

Etrezoc'h, goaset yaoanc, dioüallit ho crague
 Pa zint da verza amann, na hentfent ar C'hafe :
 Ar C'hafe so debochue, dre me zê mad ha douç,
 Hac a ro tentation d'ou oll merc'het lipous.

Dre ze hoc'h avertissàn, ezac'h eus ar c'hontre,
 N'it qet da glasq ho crague, ispicial d'ar C'hafe !
 Mar hoc'h eus guers boutaillad ebars en ho codel,
 Qerzit d'an hostaliri da velet Yan Vourdel.

Pa ven en hostaliri gant va c'hamaradet,
 Ur podat Güin em c'hichen, vo contant va speret
 Arça ete, mignonet, evomp peb a vanne,
 Ha canomp oll ur Chanson var sujet ar C'hafe.

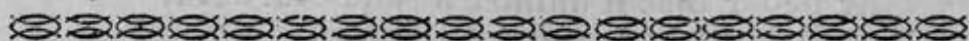
Ar C'hafe a ra domac'h ebars peb canton,
 Ha mar dê qer an amann, ne dê qet heprêson :
 An dien a ya ennâ bep guella eus al les,
 Ha ni entrezomp, goaset, a zêbr hoe bara sec'h.

— 4 —

Ni peurvuya, Canerien a vepris ar C'hafe
 Ze so cos ma reprenomp ar merc'het ha grague :
 Ar Güin, pa er c'hemener gant moderation
 A rocourach d'ur C'haner da gana ur chanson.

Poent e cavàn fininissa, amplic em eus comzet
 Efit ar seurt a guerfot, me ne sourcian get ;
 Efit, Güin, efit Cafe, Liqueur pe Odevi,
 Mes dioüallit absolu do gavet fachiri.

FIN.



CHANSON NEVEZ

461
 389
ME meus choaset ur Vestrez a Escopti Treguer,
 Ar vrava crouadures formet ~~galver~~ va Zalver ;
 Is, ne zeus nemert hi dindan ar firmamant,
 A guement a vez crouet herves va zantimant.

gant

Me zo ur c'hloarec yaouanq o poursu va studi ;
 Am eus lezet va leoriou, laqet em fantasi
 Da garet ur femelen, fleuren an oll merc'het,
 Un objet fur a parfet, gant an oll admiret.

Qenta m'am beo an enor va mestrez, d'ho qelet,
 E voa e Bêret Plunet goude an Oforn-Bred ;
 Eno tre remerqis ho craç hac o fêçon,
 Ho qenet, hac ho speret, hac ho perfection.

Ho tooulagad a verve evel an eol ardant,
 Ho tiou jot ru, ho tal gueun evel un diamant,
 Ma teu's da lavaret em c'halon, em speret,
 E voalc'h un Æl evurus eus an en disqenuet.

O cessit, C'hloarec yaouanq, ô cessit da barlan !
 Goneet hoc'h eus va c'halon gant ho comzou charmant ;
 Goneet hoc'h eus ar victor, ho me a vo qiriec
 D'ho caret a vir galon gant enor ha respect,